



# Le français sur objectifs universitaires

Janvier 2017

## Introduction

Avec l'augmentation constante des effectifs d'étudiants allophones dans les universités françaises et francophones, le français sur objectifs universitaires, le FOU, ne cesse de progresser.

Également appelé français sur objectif académique, FOA, ou français langue académique, FLA, son public est assez pluriel, d'où une diversité accrue des spécialités choisies, des niveaux d'accès et des niveaux de langues. Mais tous ces étudiants partagent un même objectif : réussir leur intégration à l'université, qui constitue ainsi la mission principale du FOU.

La présente bibliographie recense des ouvrages, des articles et du matériel pédagogique sur le FOU. Après avoir creusé le concept de cette démarche didactique, elle présente des dispositifs sur le terrain, rendant compte d'expérimentations variées au Proche-Orient, en Chine, en Amérique Latine, au Québec, en Belgique et en France. Enfin, elle signale des outils didactiques, en particulier sous forme de manuels, de méthodologies et de guides.

Bibliographie arrêtée le 5 janvier 2017

## Sommaire

- ▶ **Le concept de français sur objectifs universitaires, le FOU** 2
- ▶ **Exemples de dispositifs sur le terrain** 5
- ▶ **Outils didactiques** 9

## Légende des pictogrammes



Document papier



Document électronique

## Le concept de français sur objectifs universitaires, le FOU



BÉRARD E. coord., BORG S. coord.

**Ouverture de filières universitaires francophones aux étudiants étrangers : enjeux politiques, implications didactiques, culturelles et institutionnelles - 3ème colloque international de l'Association des Directeurs de Centres universitaires d'études françaises pour étudiants étrangers (ADCUEFE) - 15-16 juin 2007 CLA- Université de Franche-Comté**

*Terres de FLE : Revue de didactique des langues et de l'ingénierie de la formation*, mai 2009, n° 2, p. 13- 159

<http://goo.gl/xUEWx4>

L'expansion et le développement de la mobilité étudiante modifient le paysage universitaire francophone. Ces évolutions ont conduit à la mise en œuvre de stratégies à la fois politiques (prenant en compte la question des modalités d'évaluation et de sélection des candidats) et didactiques et culturelles (avec des expériences didactiques menées autour de la compréhension des cours et de la rédaction d'écrits universitaires). Le colloque dresse un premier état de lieux tant des stratégies et des procédures politiques que des expériences et des pratiques didactiques mises en œuvre. Il tente une première évaluation critique de ces façons de faire, au regard des enjeux institutionnels et des ressources globales engagées. Il explore des voies institutionnelles nouvelles et des approches méthodologiques innovantes, ajustées aux évolutions et aux transformations en cours, subies ou choisies.

ALGERIE, FRANCE, BELGIQUE, CAMEROUN



BLASER Christine coord., POLLET Marie-Christine coord.

**L'appropriation des écrits universitaires**

Namur : Presses universitaires de Namur, 2010, 165 p. (Diptyque)

Les auteurs présentent quelques réflexions et pratiques d'enseignement relatives à l'appropriation des écrits universitaires. Grâce aux contributions de chercheurs et praticiens venus de différents pays, il s'agit ici de réfléchir à la question des ajustements qui s'imposent, dans diverses institutions d'enseignement supérieur, sur le plan des compétences lectorales et scripturales à développer chez les étudiants tout au long de leur cursus.

N 5.3 BLA

ETATS-UNIS, FRANCE, BELGIQUE



BORDO Widiane éd., GOES Jan éd. , MANGIANTE Jean-Marc éd.

**Le français sur objectif universitaire : entre apports théoriques et pratiques de terrain**

Arras : Artois Presses Université, 2016, 196 p., bibliogr. (Études linguistiques)

Le symposium « Le français sur objectif universitaire, entre apports théoriques et pratiques de terrain » visait à réunir des contributions répondant à la problématique de l'intégration linguistique et la réussite académique des étudiants allophones dans l'enseignement supérieur en langue française, que ce soit en France ou à l'étranger. En effet, les contraintes de la mise en pratique du FOU rendent aujourd'hui essentielle une réflexion sur les liens entre théorie et terrain, non seulement du point de vue linguistique mais aussi du point de vue didactique et ceci en contexte de français langue étrangère, langue seconde et langue maternelle. De nombreuses expériences de terrain sont rapportées, notamment dans les universités brésiliennes, marocaines et libanaises.

BRESIL, MAROC, LIBAN, FRANCE



CADET Lucile dir., GOES Jan dir., MANGIANTE Jean-Marc dir.

**Langue et intégration : dimensions institutionnelle, socio-professionnelle et universitaire**

Frankfurt am Main : Peter Lang, 2010, 423 p., bibliogr.

Cet ouvrage brosse un vaste panorama des problématiques que pose la prise en compte de la langue dans le processus d'intégration, que ce soit en milieu professionnel pour les migrants ou en milieu universitaire pour les étudiants allophones, en termes de formation, d'accompagnement linguistique, d'évaluation et de certification, de relations interculturelles, d'outils et de dispositifs, de contraintes institutionnelles, etc. Il rend compte du Français sur objectif académique enseigné à l'université catholique de Louvain et de plusieurs dispositifs de préparation aux études supérieures en français dans les universités françaises.

N 4 LAN

FRANCE , BELGIQUE



CAILLIER Jacky coord., BORG Serge coord.

**Le français sur objectifs universitaires - Colloque Forum Héraclès et Université de Perpignan Via Domitia - 10 11 et 12 juin 2010**

Sylvains les Moulins : GERFLINT, 2011, 431 p. en deux tomes, bibliogr., disponible sur le site du [GERFLINT](http://www.gerflint.fr)

<http://goo.gl/x0cxEW> et <http://goo.gl/376BX6>

Les contributions de ce colloque s'articulent autour de plusieurs pôles : une dimension identitaire pour commencer, dont les articles présentent les cursus actuellement à l'œuvre prenant en compte partiellement ou entièrement le FOU dans leur offre de formation. Une dimension disciplinaire ou épistémologique ensuite, qui questionne les tréfonds de ce domaine émergent à partir des disciplines voisines telles que le FLE et le FOS notamment, en essayant de circonscrire son nouveau périmètre d'intervention. Les autres dimensions sont celles de la contextualisation, de la promotion-diffusion de la langue dans une logique d'attractivité des étudiants étrangers, la dimension cognitive, la dimension TIC, enfin la dimension "linguistico-didactique". Le dernier article sous forme de synthèse de Jean-Pierre Cuq propose de classer les contributions en trois catégories : les aspects métadidactiques (réflexions sur les dispositifs, les étudiants, les enseignants, les éditeurs), les aspects méthodologiques (analyse des besoins, discours, évaluation des représentations culturelles, aspects cognitifs et approche d'une méthodologie renouvelable) et les aspects pédagogiques (études des cours magistraux, de la prise de note, du tutorat, de l'écrit universitaire, de la lecture et du lexique).

JAPON, FRANCE, REPUBLIQUE TCHEQUE, ALGERIE



FRANIC Ivana , RUET Magali

**Le français sur objectif universitaire : du concept à la pratique**

Zagreb : FF press, 2014, 407 p.

Cet ouvrage est le résultat d'un travail collectif, initié par le Département de français de la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Zagreb. Il est issu d'un projet qui visait à redonner à la langue française un nouveau rôle dans le cursus universitaire, notamment celui de langue permettant la maîtrise linguistique à un certain niveau, mais aussi le développement de compétences dites « académiques » dans le langage universitaire en Croatie. Différents aspects du français sur objectif universitaire (FOU) sont ici présentés, en variant les échelles d'analyse et les contextes géographiques. Le premier chapitre aborde le FOU de manière générale et théorique, le second présente des expériences variées - de l'Afrique du Sud à la France - alors que le troisième se concentre sur la situation du FOU à Zagreb.

CROATIE, AFRIQUE DU SUD, FRANCE



MANGIANTE Jean-Marc coord., PARPETTE Chantal coord.

**Faire des études supérieures en langue française**

*Le Français dans le monde : recherches et applications*, janvier 2010, n° 47, 186 p.

L'accroissement de la mobilité étudiante en Europe et le phénomène d'internationalisation de l'enseignement supérieur suscitent des recherches en didactique pour prendre en compte les besoins particuliers des étudiants allophones. Les contributions de ce numéro, qui porte sur l'apprentissage/enseignement du français dans les universités, rendent compte de nouveaux sujets de réflexion au croisement de deux champs d'étude : le français langue de scolarisation et le français sur objectif spécifique. Une première partie est consacrée à l'analyse contrastive de plusieurs systèmes universitaires (Algérie, Allemagne, Chine, Canada, Etats-Unis, Japon) en regard du système français. La deuxième partie présente des dispositifs de préparation aux études en français ainsi que des mesures d'accompagnement pédagogique et administratif. La troisième partie porte sur les contenus de formation et la préparation linguistique des étudiants allophones dans le cadre de leurs travaux universitaires.

FRANCE, ALLEMAGNE, CANADA, ALGERIE, ETATS-UNIS



POLLET Marie-Christine dir.

**De la maîtrise du français aux littéracies dans l'enseignement supérieur**

Namur : Presses universitaires de Namur, 2012, 181 p. (Diptyque)

Du «perfectionnement en langue française» au «développement de compétences langagières», un long chemin a été parcouru, tant dans l'accompagnement des étudiants que dans la recherche en didactique du français. En effet, la reconnaissance d'une nécessaire contextualisation disciplinaire, de l'intrication entre pratiques scripturales et construction des savoirs, d'un continuum dans les apprentissages en fonction de nouveaux supports et nouveaux besoins permet d'élargir la question de la maîtrise de la langue par les étudiants à des genres discursifs et des caractéristiques d'écriture spécifiques selon les domaines d'études et/ou professionnels. Réunissant des contributions de chercheurs belges, français, américains et d'enseignants de terrain, les auteurs proposent de faire le point sur le concept de «littéracie universitaire» et de montrer des pratiques relevant d'approches tantôt pragmatiques tantôt normatives, l'une n'excluant pas forcément l'autre pourvu que l'ancrage contextuel et la réflexion y soient.

N 5.3 POL

## Exemples de dispositifs sur le terrain



ABDEL FATAH Françoise

### **Choisir d'étudier à l'université Paris Sorbonne Abou Dhabi sans être francophone : difficultés et motivations des étudiants qui relèvent le défi**

*Etudes de linguistique appliquée*, octobre 2012, n° 168, p. 471-481, bibliogr., disponible sur le site de [CAIRN](http://www.cairn.info)

<http://goo.gl/D9UR1A>

L'auteure expose la spécificité et la complexité de la mission des enseignants de français à l'université Paris Sorbonne Abou Dhabi, mission qui se situe à la croisée du FLE et du français sur objectifs universitaires (FOU). Elle s'attache à montrer les liens entre situation éducative actuelle aux Émirats Arabes Unis et difficultés rencontrées par les apprenants suivant un cursus d'apprentissage intensif du français au sein de ce département, apprentissage qui constitue l'étape préliminaire à leur inscription dans un cursus de licence en français dans cette université. S'appuyant sur des témoignages écrits et oraux de ce public lointain, elle met au jour quelques représentations à l'origine de leurs motivations à préparer une licence en français dans un environnement majoritairement anglo-saxon.

ABU DHABI , EMIRATS ARABES UNIS



ALBUQUERQUE-COSTA Heloisa

### **Des cours de français sur objectifs spécifiques en milieu universitaire: du Français Instrumental (FI) au Français sur Objectif Universitaire (FOU) à l'École Polytechnique de l'Université de São Paulo**

*Synergies Argentine*, 2015, n° 3, p. 11-23, bibliogr.

<https://goo.gl/X2WHP3>

L'objectif de cet article est de discuter les principes qui ont orienté la conception de cours de Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) en milieu universitaire brésilien, notamment les cours de Français Instrumental, pour ensuite les mettre en rapport avec ceux qui se réfèrent à l'enseignement du Français sur Objectif Universitaire (FOU). Dans le contexte de l'internationalisation de l'Université de São Paulo, l'auteure reprend les démarches méthodologiques du FOS pour présenter l'expérience réalisée en FOU à l'École Polytechnique de l'Université de Sao Paulo, tout en signalant les questions traitées lors de l'élaboration du programme appelé FOU-Poli.

BRESIL



BEILLET Marie

### **Expérimentation d'une nouvelle épreuve du test d'évaluation de français académique pour les étudiants allophones**

*Le Langage et l'homme*, 2013, vol. XXXXVIII-2, p. 19-29, bibliogr.

En France, alors que le nombre d'étudiants étrangers représente une part importante de la population universitaire, leur taux de réussite aux examens est de 40% inférieur à celui des étudiants nationaux. Le niveau académique insuffisant des étudiants accentue le taux d'échec scolaire chez les allophones. L'auteure s'intéresse au niveau de maîtrise de langue nécessaire à la réussite des études supérieures et, en particulier, à la mise au point d'un test d'entrée pour étudiants allophones. Elle développe la méthodologie suivie pour créer un test de niveau pertinent, adapté à la spécificité du français universitaire.

FRANCE



BONEU Isabelle, EISENBEIS Martine

**CAP-UNIV : des modules multimédia d'aide à l'intégration linguistique des étudiants à l'université**

In : *Enseigner/apprendre le FLE et les langues étrangères à l'aide des technologies numériques : du présentiel au nomadisme*, ABRY Dominique coord., BRODIN Elisabeth coord., Grenoble : CUEF, 2009, p. 40-49, bibliogr.

Construits à partir de cours magistraux filmés, les modules de Cap-Univ proposent sur la plateforme Moodle des activités de compréhension de cours universitaires et une aide à la prise de notes. Ces modules s'adressent aux étudiants étrangers (Master et Erasmus) qui viennent suivre des cours à l'université et pour lesquels sont déjà mis en place des dispositifs d'autoformation guidée et d'autoformation intégrée en lien avec le présentiel, pour optimiser leur intégration linguistique et leur réussite universitaire. L'article présente tout d'abord les éléments qui ont déterminé les choix pédagogiques : le contexte, en particulier l'analyse des besoins exprimés, et les repères théoriques. Une première expertise effectuée dans deux contextes d'enseignement différents permet ensuite de dégager de nouvelles perspectives pour une meilleure intégration de ces modules au présentiel.

O 3 ABR



CANSIGNO Yvonne , DEZUTTER Olivier , SILVA Haydée, et al.

**Défis d'écriture : développer la compétence scripturale en français langue seconde ou étrangère à l'université**

Mexico : Universidad autonoma metropolitana - Unidad Azcapotzalco, Québec : Université de Sherbrooke, Mexico : CONACYT, 2010, 308 p.

Cet ouvrage est le résultat de travaux de coopération scientifique réalisés entre deux équipes d'enseignants-chercheurs, l'une basée au Québec et l'autre au Mexique. Ils ont porté sur les pratiques des apprenants et des formateurs, en cherchant à mieux comprendre les facteurs d'engagement des étudiants universitaires dans les activités d'écriture en français selon les deux contextes différents d'enseignement-apprentissage. Il s'est agi également de repenser les modules de formation au français écrit dans le contexte universitaire et de prendre en compte l'influence des nouveaux moyens de communication sur les pratiques d'écriture en langue première, seconde ou étrangère. La première partie de l'ouvrage décrit le projet de recherche mené entre 2007 et 2009. La deuxième partie présente des témoignages d'enseignants à travers des récits d'expériences et des propositions pédagogiques concrètes, visant à développer les compétences scripturales en langue seconde ou étrangères des étudiants universitaires.

P1 DEV

QUEBEC, MEXIQUE



CRIFPE : Centre de recherche interuniversitaire sur la formation et la profession enseignante

HAMEZ Marie-Pascale

**La synthèse de documents à l'université française : discours d'étudiants internationaux entrants sur leurs pratiques d'écriture en sciences humaines et sociales**

*Formation et profession : revue scientifique internationale en éducation*, 2014, vol. 22 (2), p. 31-40

<http://goo.gl/tP2Eu8>

Cette contribution s'intéresse aux discours que tiennent des étudiants internationaux sur leurs pratiques d'écriture de synthèses en français. Quelles sont les difficultés déclarées par ces étudiants quant à la rédaction de cet écrit universitaire ? La méthodologie adoptée repose sur un questionnaire rempli par 76 étudiants internationaux et des entretiens semi-directifs. L'analyse de contenu met en évidence les obstacles rencontrés par les étudiants, leurs représentations des écrits validés et leur rapport à la norme. Des pistes d'intervention didactique sont proposées en vue d'une aide à la rédaction de synthèses.

FRANCE



GETTLIFFE Nathalie

**Validation d'acquis en français sur objectif universitaire (FOU) : quelques pratiques actuelles et propositions à considérer au regard du CECRL**

*Les cahiers de l'APLIUT*, février 2013, vol. XXXII, n° 1, p. 115-129, bibliogr., disponible sur le site de l'APLIUT

<http://goo.gl/vQEYVW>

Avec la mise en place d'une politique des langues commune pour le secteur Langues pour spécialistes d'autres disciplines (LANSAD) de l'Université de Strasbourg, la question des certifications est au centre des préoccupations. Quel niveau exiger en fin de parcours universitaire, comment valider des niveaux de compétences en langue sur objectifs spécifiques tout en s'appuyant sur les principes du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) ? L'article porte sur les mobilités entrantes et les dispositifs d'accompagnement des étudiants étrangers à l'Université de Strasbourg, via la présentation des résultats d'entretiens avec des intervenants en français sur objectif universitaire (FOU), concernant le contenu des parcours dans différentes disciplines et les validations s'appuyant sur des descripteurs du CECRL qui y sont associées.

FRANCE



HILGERT Emilia

**Un corpus au service du français sur objectifs universitaires : interviews d'enseignants-chercheurs**

*Mélanges CRAPEL*, 2009, n° 31, n° spécial, p. 131-145, bibliogr., disponible sur le site de l'ATILF

<http://goo.gl/zBrCu8>

Un corpus de documents authentiques oraux est destiné, par sa nature même, à donner une image de l'expression orale en français spontané. Les auteurs montrent une manière moins attendue d'utiliser une base de données orale pour améliorer l'expression écrite. Un corpus de 33 interviews d'enseignants-chercheurs du site FLE de l'université Marc Bloch de Strasbourg, didactisées en fonction de descripteurs détaillés de la compétence « écrire », sert de support pour l'entraînement à la prise de notes et pour le perfectionnement en méthodologie des écrits académiques, dans le domaine du Français sur objectifs universitaires.



OGER Elodie

**L'enseignement-apprentissage de l'écrit argumenté dans le domaine du FOA (Français sur objectif académique) : résultats d'une enquête réalisée auprès d'étudiants Erasmus**

*Le Langage et l'homme*, 2014, vol. XLIX.1 - 2014, p. 119-125, bibliogr.

Depuis plusieurs années, les échanges universitaires connaissent un franc succès. Selon des statistiques réalisées par le Conseil de l'Europe, la Belgique aurait accueilli en 2009-2010, près de 6000 étudiants étrangers, soit une hausse de 6% par rapport à l'année académique précédente. Pour faciliter l'intégration de ces personnes dans leur université d'accueil, des cours de Français sur objectif académique (FOA) sont dispensés. Ils visent à améliorer les compétences qu'un étudiant doit mobiliser en contexte universitaire. Parmi ces compétences, l'écrit argumentatif est l'une des plus importantes à maîtriser. Un étudiant doit en effet savoir organiser sa pensée, la justifier et la mettre par écrit. Mais comment développer une telle compétence chez des allophones ? Cela requiert-il une méthode différente de celle utilisée en langue maternelle ?

FRANCE , BELGIQUE



OMER Danielle

**Les écrits en français académique des étudiants natifs et non natifs : penser la variation**

*Le Français aujourd'hui*, mars 2014, n° 184, 9 p.

<https://goo.gl/l5ckBL>

L'article traite de la catégorisation selon la dichotomie "natifs " et " non natifs " des écrits universitaires des étudiants français et des étudiants étrangers à travers les représentations des acteurs concernés. L'étude repose sur une enquête par entretiens auprès d'un groupe d'étudiants en master de didactique du FLE ; elle cherche à comprendre sur quoi reposent leurs représentations des écrits " natifs/non natifs " et quels sont les enjeux de politique éducative que ces représentations permettent de mettre en évidence. Les quelques exemples exposés illustrent combien la collaboration entre futurs enseignants natifs et non natifs de FLE peut non seulement être bénéfique aux non natifs, mais bénéfique aussi aux natifs. En effet, il est important qu'il y ait plus de discussions et de confrontations sur les textes rédigés par chacun afin que les natifs puissent travailler eux aussi sur leur sentiment d'(in)sécurité. Dans les cursus de masters professionnels de didactique du FLE/S, les conditions pour y parvenir semblent favorables, car les contenus proposés cherchent à sensibiliser les étudiants aux variations langagières et inter-linguistiques.

FRANCE



PERNET-LIU Agnès

**Distances et proximités dans l'écriture de recherche en formation : l'enseignant de culture francophone et l'écriture citante des étudiants chinois**

*Etudes de linguistique appliquée*, octobre 2012, n° 168, p. 483-494, bibliogr., disponible sur le site de [CAIRN](http://www.cairn.info)

<http://goo.gl/ejSyHk>

L'analyse porte sur le discours citant dans les textes que des étudiants chinois de français produisent à l'université en Chine. La pratique de l'emprunt dans un discours d'étudiant en langue étrangère et son évaluation par un enseignant étranger francophone suscitent une expérience de proximité et de distance, en référence à la culture cible et à la culture chinoise avec leurs usages respectifs de l'intertextualité. Cette expérience contribue à faire évoluer l'écriture au sein de la communauté académique transculturelle.

CHINE



SMAILI Wajiha

**Les conséquences du plurilinguisme à la faculté de génie de l'Université Libanaise : réflexions pour la préparation d'un programme adapté de cours de français**

*Le français à l'université*, 2013, n° 1, 4 p. bibliogr.

<http://goo.gl/qSzVrs>

A la faculté de génie de l'Université Libanaise (Institution supérieure de formation d'ingénieurs), la langue d'enseignement est choisie par l'enseignant. La grande majorité d'entre eux étant francophone, la majorité des cours est donnée en français, une situation qui pose problème aux étudiants anglophones. Pour préparer un cours de français sur objectifs universitaires (FOU) répondant aux besoins langagiers prioritaires des étudiants, une enquête a été menée auprès de ces derniers pour cerner leurs difficultés et leurs stratégies pour suivre leur formation en français. L'article analyse ensuite des discours pédagogiques auxquels sont confrontés ces étudiants dans le suivi de leur formation universitaire.

LIBAN



## Outils didactiques



BAHMAD Malika, BENAMEUR Mounia, EL BEKRAOUI Naïma,  
**Cap université : renforcement en langue française : niveau B1 du CECRL : filières des sciences juridiques, économiques et de gestion : module transversal de 1<sup>ère</sup> année de licence**

Paris : Didier, 2009, 144 p.

<https://goo.gl/OhUpX3>

Ce manuel été conçu pour les étudiants entrant à l'université marocaine dans une filière de sciences juridiques, économiques et de gestion et dont le niveau de français se situe, en début d'année, entre les niveaux A1 et A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Il est destiné à être utilisé dans le module transversal « Langue Française » prévu pour renforcer le niveau de français des étudiants et les aider à suivre, dans de bonnes conditions, les enseignements de leur filière universitaire. L'ouvrage couvre un volume de 96h et correspond à deux semestres.

MAROC



BAHMAD Malika, EL BEKRAOUI Naïma, MABROUR Abdelouahad

**Cap université : renforcement en langue française : niveau B1 du CECRL**

Paris : Didier, 2010, 144 p. + 1 CD audio

Ce manuel a été conçu pour les étudiants marocains entrant à l'université dans les filières de licence des facultés de lettres et de sciences humaines, dont le niveau de français se situe en début d'année entre le A1 et le A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Les thèmes retenus, inspirés du contexte marocain, sont en rapport avec les champs disciplinaires des étudiants et sont axés sur l'acquisition des quatre compétences de compréhension et expression écrites et orales. L'approche par tâches est privilégiée et une attention particulière a été accordée à la révision et au réemploi de points de grammaire et de lexique en relation avec le discours de spécialité des filières.

MAROC



BOCH Françoise coord., FRIER Catherine coord.

**Ecrire dans l'enseignement supérieur : des apports de la recherche aux outils pédagogiques**

Grenoble : Ellug, 2015, 335 p., bibliogr. (Didaskein)

Cet ouvrage collectif propose une réflexion didactique et des outils pédagogiques pour la formation à l'écrit dans l'enseignement supérieur. Les démarches pédagogiques proposées ont en commun de favoriser l'implication des étudiants en mettant en oeuvre une approche inductive de la connaissance. La première partie de l'ouvrage porte sur des aspects complémentaires du travail sur l'écrit et propose une réflexion didactique et des outils pédagogiques pour la classe. Proche du format "manuel", la seconde partie de l'ouvrage présente de manière complète et détaillée un scénario pédagogique centré sur un aspect particulier de l'enseignement de l'écrit : l'orthographe et la grammaire.

N 5.3 BOC



CARRAS Catherine , GERWIRTZ Océane , TOLAS Jacqueline

**Réussir ses études d'ingénieur en français**

Grenoble : PUG, 2014, 240 p. + 1 DVD-ROM français langue étrangère

Cet ouvrage a pour objectif de proposer une méthodologie efficace et des outils linguistiques aux étudiants scientifiques non francophones intégrant des écoles d'ingénieurs. La plupart des activités correspondent au niveau B1 du Cadre européen commun de référence pour les langues. Les thématiques traitées sont les suivantes : se repérer dans les études d'ingénieurs en France, suivre un cours magistral, suivre des travaux dirigés et des travaux pratiques, comprendre les supports de cours, passer ses examens / rédiger ses écrits, comprendre les discours scientifiques. Le dernier chapitre, sous forme de fiches-outils, permet aux étudiants d'acquérir le vocabulaire et les formulations indispensables dans les disciplines scientifiques.

FOS



CISLARU Georgeta, VLAD Monica, CLAUDEL Chantal

**L'écrit universitaire en pratique**

Bruxelles : De Boeck, 2011, 208 p.

Ce guide, conçu pour accompagner les étudiants de master 1 et 2, reprend les principales étapes d'un travail de recherche qui s'articule autour de deux grandes parties. La première concerne la mise en place de la recherche, avec tous les questionnements qui lui sont propres ; la seconde, plus normative, aborde l'exposition de la recherche. Outre l'attention portée aux savoir-faire fondamentaux en matière de méthodologie de la recherche (bibliographie, corpus, problématique, etc.), une place importante est accordée aux préoccupations actuelles de la recherche, telles que la déontologie et l'utilisation de ressources en ligne et des nouveaux médias. Certains aspects relatifs aux modalités d'exposition écrite et orale d'un travail de recherche sont développés : énonciation, structuration du discours et exposé oral.

N 5.3 CIL



DEZUTTER Olivier , SILVA Haydée , THONARD Audrey

**Scriptur@les, une nouvelle ressource pour repenser la didactique de l'écriture en contexte universitaire à l'ère numérique**

*Le français à l'université*, 2016, vol. 21, n° 1, [n. p.]

<http://goo.gl/Hluw0l>

L'article présente le résultat d'une recherche impliquant des partenaires issus d'institutions universitaires du Québec, de Belgique, du Mexique et du Liban, tous actifs dans l'enseignement du français à des étudiants non francophones, en contexte d'immersion. Centré sur le développement de la compétence d'écriture en français chez les étudiants allophones, ce projet avait pour objectifs, d'une part, de mieux connaître les usages que font les étudiants des ressources en ligne soutenant leurs pratiques d'écriture en français (traducteurs, correcteurs, outils de planification des textes...) ; d'autre part, de voir comment les enseignants des cours de français écrit pourraient davantage tenir compte des nouvelles pratiques des apprenants pour guider ces derniers dans l'usage des ressources. Le projet a été réalisé de 2010 à 2015 et a abouti à la création d'un blogue destiné à l'autoformation des enseignants, [Scriptur@les](http://Scriptur@les), désormais en libre accès.

LIBAN , MEXIQUE , BELGIQUE , QUEBEC



ENJELVIN Géraldine

**Savoir faire plus : le français à l'université**

Oxford : Routledge, 2009, 193 p.

Ce manuel suit la vie d'un étudiant anglophone de première année à l'université au Royaume-Uni, qui étudie le français et partage une maison avec quatre étudiants francophones. Adapté à l'auto-apprentissage comme à l'apprentissage en classe, le manuel propose un large éventail d'activités couvrant les quatre compétences clefs de communication ainsi que des compétences interculturelles. Les textes authentiques sont issus des principaux quotidiens et hebdomadaires français. Des exercices complémentaires sont proposés sur le site compagnon de la méthode.

FOS



FISCHER Johann , CHOUISSA Catherine , DUGOVICOVA Stefania , et al.

**Evaluer par les tâches les langues à des fins spécifiques à l'université : un guide**

Graz : Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe, 2012, 126 p., bibliogr.

<http://goo.gl/MzgNI5>

Ce manuel est conçu pour les enseignants, formateurs en langues et rédacteurs de tests qui recherchent un outil fiable pour mesurer, de manière pertinente, les capacités langagières de leurs étudiants. Il montre comment lier les savoir-faire enseignés et ceux qui seront nécessaires pour les études et la vie professionnelle. Il décrit les caractéristiques de l'évaluation par les tâches et souligne ses avantages. La deuxième partie regroupe des ressources documentaires (exemples de tests et d'examens, grilles d'évaluation, glossaire etc.). De plus amples informations sur le projet qui a donné lieu à ce guide ainsi que des ressources sont consultables sur le [site du projet](http://site du projet).



GARNIER Sylvie , SAVAGE Alan D.

**Rédiger un texte académique en français**

Paris : Ophrys, 2011,. 256 p. + 1CD-rom

Destiné à des étudiants de niveau B2 à C1, l'ouvrage, à visée pratique, propose une approche descriptive des moyens linguistiques requis pour la rédaction des écrits propres au cadre universitaire et offre des exercices très ciblés sur chaque point étudié. Il est organisé en quatre unités : l'ordre des mots dans la phrase et dans le texte ; la cohésion textuelle ; l'argumentation ; les mots et expressions pour articuler le paragraphe. Le livre est accompagné d'un CD ROM qui comprend 315 exercices avec leur corrigé commenté. Des passages de textes authentiques (dans l'ouvrage et le CD ROM) offrent des exemples de productions écrites auxquelles les étudiants sont confrontés dans leur cursus universitaire.

ECRIT



LUNDQUIST Lita

**Lire un texte académique en français : stratégies de lecture - exercices de lecture assistée par ordinateur**

Paris : Ophrys, 2013,. 147 p.

Lire un texte académique en langue étrangère constitue un défi cognitif important : comment faire interagir au fil même de la lecture, connaissances du monde, connaissances des textes et connaissances de la langue ? L'ouvrage présente des méthodes de lecture qui recourent à la fois à des stratégies dites « top-down » (mise en œuvre des connaissances sur le monde et sur la structuration des textes) et à des stratégies dites « bottom-up » (traitement des entrées linguistiques à partir des règles fondamentales de la grammaire française). Grâce aux exemples tirés de textes authentiques, le lecteur se familiarise progressivement avec ces deux types de stratégies ; il peut également s'entraîner à des exercices à l'aide de deux logiciels de lecture assistée disponibles sur internet.



MANGIANTE Jean-Marc, PARPETTE Chantal

**Le français sur objectif universitaire**

Grenoble : PUG, 2011, 252 p. + 1 DVD-Rom

Cet outil de formation étudie les aspects institutionnels et pédagogiques du Français sur objectifs universitaires et analyse, grâce à un corpus disciplinaire très varié, les principales tâches universitaires à réaliser par les étudiants. Le DVD-Rom propose une quarantaine de séquences pédagogiques sur la compréhension des cours magistraux et la rédaction des sujets d'examens. Chaque séquence est constituée d'un extrait vidéo de cours magistral, d'une interview d'enseignant, ou de documents écrits, accompagnés d'une fiche pédagogique.

N 3.2 MAN



MANGIANTE Jean-Marc , RAVIEZ François

**Réussir ses études littéraires en français**

Grenoble : PUG, 2015, 215 p. + 1 DVD-ROM

Pour un étudiant étranger, effectuer des études de licence en France ou dans un pays francophone représente un triple défi : comprendre le fonctionnement de l'enseignement supérieur, maîtriser les discours de la discipline et s'appropriier la méthodologie des activités universitaires. Cet ouvrage, accessible dès le niveau B1 du CECR, propose des fiches d'entraînements pour : comprendre l'organisation des études littéraires - comprendre le discours oral des enseignants - lire des textes littéraires - réaliser des productions écrites et orales. Le DVD-ROM inclus dans l'ouvrage propose des vidéos de cours magistraux authentiques et de travaux dirigés, les corrigés des activités orales et écrites, des sujets d'examens et les transcriptions des vidéos.

N 5.3 MAN



PETREA Elena coll.

**Communiquer en FOS : renforcement du français pour les étudiants**

Mons : CIPA, 2014, 244 p. + 1 DVD (Didactique des langues)

Fortement axé sur une pratique active de la langue, ce manuel de Français sur objectif spécifique (FOS) vise à fournir aux étudiants inscrits dans des cursus d'agroalimentaire, d'écologie / protection de l'environnement et de médecine vétérinaire, les outils nécessaires pour communiquer en français dans leurs pratiques professionnelles futures. Ces trois composantes majeures sont complétées par des séquences préparatoires aux études universitaires (Français sur objectif universitaire, FOU). Chaque discipline comporte des séquences pédagogiques abordant la découverte des professions assimilées ainsi que de réelles situations professionnelles, auxquelles s'ajoutent des notions fondamentales de la législation de chacun de ces secteurs. Le DVD-Rom propose une vingtaine de vidéos, une dizaine de documents audio ainsi que les corrigés correspondants.

FOS



PARPETTE Chantal , STAUBER Julie

**Réussir ses études d'économie-gestion en français**

Grenoble : PUG, 2014, 160 p. + 1 DVD ROM

Cet ouvrage est conçu pour répondre à trois objectifs : comprendre le fonctionnement de l'enseignement supérieur, maîtriser les discours de la discipline et s'approprier la méthodologie des activités universitaires. Accessible dès le niveau B1 du CECR, il propose une diversité de séquences pédagogiques à travers quatre chapitres essentiels : préparer son intégration à l'université, comprendre les cours, rédiger des écrits universitaires et faire un exposé. Chaque chapitre est organisé autour de documents vidéo et de documents écrits. Les séquences pédagogiques proposent des entretiens avec des enseignants et des étudiants, des extraits de cours, des sujets d'examens analysés et traités, enfin des écrits économiques en lien avec les cours et avec l'actualité économique. Un DVD accompagne le manuel.

N 5.3 PAR



PARPETTE Chantal

**Français sur objectifs universitaires : comprendre les cours magistraux en français**

*Points communs : la revue du français à visée professionnelle*, janvier 2010, n° 39, 13 p.

Ce dossier pédagogique a été conçu à l'attention des enseignants chargés de former des étudiants allophones dans le cadre de leurs études universitaires en France. Il porte sur la compréhension orale et passe en revue quelques aspects des cours magistraux en s'appuyant sur des extraits de cours en sciences humaines (économie et droit). A partir de ce corpus, des exercices sont proposés avec leurs corrigés, permettant aux enseignants d'aborder la compréhension des cours avec leurs étudiants.

## Infolettre

Lettre d'information mensuelle qui présente les nouveaux produits documentaires : revue documentaire, lettre d'information, focus (sélection de ressources documentaires d'actualité) et les actualités du CRID

Pour s'y abonner : <http://www.ciep.fr/lettres-information/infolettre-veille-et-ressources-documentaires>

## Autres ressources documentaires

### Répertoires

#### **Ressources pour se préparer aux diplômes DELF-DALF** (décembre 2016)

Ce répertoire recense les livres d'éditeurs français et des sites d'entraînement aux diplômes DELFDALF. Il s'adresse aux candidats, aux enseignants de FLE, aux formateurs DELFDALF, ainsi qu'aux responsables des centres d'examen.

<https://goo.gl/w6wiFo>

#### **Répertoire des méthodes de français langue étrangère** (novembre 2016)

Ce répertoire recense les méthodes publiées depuis les dix dernières années par les maisons d'éditions françaises. Elles sont classées selon le public (enfant, adolescent, adulte)

<https://goo.gl/oFEAki>

#### **Répertoire des méthodes FOS** (octobre 2016)

Ce répertoire est consacré aux méthodes de français sur objectifs spécifiques (FOS) publiées depuis 2004 et toujours aux catalogues des éditeurs français. Il recense d'abord les méthodes de français de l'entreprise, puis se décline par spécialité.

<https://goo.gl/RnHY33>

### Focus : ressources documentaires d'actualité

#### **L'enseignement/apprentissage de l'oral en classe de FLE** (octobre 2016)

<https://goo.gl/cTO944>

#### **Le numérique pour l'apprentissage des langues : outils, modalités, expérimentations** (avril 2016)

<https://goo.gl/HLnNLW>

#### **Le français sur objectif(s) spécifique(s)** (novembre 2015)

<https://goo.gl/E1TZUJ>

## Le centre de ressources et d'ingénierie documentaires

- ▶ Il est ouvert aux étudiants, enseignants et chercheurs du mercredi au vendredi de 9h à 18h sur rendez-vous.
- ▶ Téléphone : 33 (0)1 45 07 60 84
- ▶ Courriel : [crid@ciep.fr](mailto:crid@ciep.fr)

Créé en 1945, le CIEP est un opérateur du ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche. Ses missions, qui s'inscrivent dans le cadre des priorités du gouvernement en matière de coopération internationale, s'articulent autour de trois axes d'activité :

- la coopération dans les domaines de l'éducation, de la formation professionnelle et de la qualité de l'enseignement supérieur ;
  - l'appui à la diffusion de la langue française dans le monde, par la formation de formateurs et de cadres éducatifs et par la délivrance de certifications en français ;
  - la mobilité internationale des personnes, à travers des programmes d'échange d'assistants de langue et de professeurs ainsi que la délivrance d'attestations de comparabilité des diplômes étrangers.
- Pour conduire ses actions, il s'appuie sur le savoir-faire d'une équipe de 250 personnes, ainsi que sur un réseau de plus de 1 000 experts et de partenaires nationaux et internationaux .